

E2 - The wish I want to play

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:05] Kannazuki

Let's jump right into the
"Rui-kun does as he's told" shoot!

[00:08] Minazuki

Okay.

[00:10] Kannazuki

Three, two, one... go!

[00:14] Fuzuki

Angry Rui.

[00:16] Nagatsuki

Sad Rui.

[00:18] Shimotsuki

Kitty Rui.

[00:19] Minazuki

Meow.

[00:20] Hazuki

Nice. Blow us a kiss, Rui.

[00:24] Kannazuki

And finally, smiling Rui.

[00:29] Kannazuki

Good work, Rui.

[00:31] Hazuki

All right, I'm next.

[00:33] Hazuki

If Dai-chan says it's okay, let's upload this.

[00:38] Shimotsuki

How was it, Rui?

[00:39] Minazuki

I'm not sure what that was, but it was fun.

[02:25] (Flashback) Minazuki

I want to play with you, Onii-chan!

[02:28] (Flashback) Minazuki

If you don't like it, I'll quit playing the piano!

[02:31] (Flashback) Rei

Don't mock me.

[02:33] (Flashback) Rei

You can't be serious!

[02:36] (Flashback) Rei

Rui!

[02:43] Hazuki

Uh-oh. Now I've done it.

[02:45] Nagatsuki

I'll get a broom.

[02:59] Kannazuki

You always play the piano so beautifully, Rui.

[03:03] Kannazuki

It makes my heart ache.

[03:06] Kannazuki

I wish I could play like you.

[03:10] Minazuki

I'm sure you can if you practice a bunch.

[03:14] Kannazuki

Yeah... maybe if I practice, like, a ton.

[03:20] Kannazuki

But I might learn faster if you teach me.

[03:24] Minazuki

Piano isn't something you learn.

It's something you feel.

[03:28] Kannazuki

That's deep...

[03:32] Kannazuki

Are you okay?

[03:33] Minazuki

Yeah.

[03:34] Kannazuki

I'll help.

[03:36] Kannazuki

Huh?

[03:38] Kannazuki

This sheet music...

[03:40] Kannazuki

"Rainy moment"?

[03:42] Kannazuki

Isn't this your debut song?

[03:44] Minazuki

Yeah, it's sheet music for a four-hands version of "Rainy moment."

[03:49] Minazuki

I'm still working on it.

[03:51] Kannazuki

"Four hands" is when two people play one piano together, right?

[03:55] Kannazuki

Sounds fun.

[03:56] Minazuki

It is fun.

[03:57] Minazuki

I used to play with my brother all the time,

[04:01] Minazuki

back when we were kids.

[04:05] Kannazuki

Uh...

[04:07] Minazuki

Oh, my brother and I have reconciled.

Don't worry about it.

[04:11] Minazuki

We do tend to avoid

discussing the piano, though.

[04:15] Kannazuki

I see.

[04:17] Kannazuki

Come in.

[04:19] Shimotsuki

See? Here they are.

[04:21] Shimotsuki

Told you so.

[04:23] Kurotsuki

Yeah, yeah.

[04:24] Kannazuki

Shun-san, Kuro-nii. What's up?

[04:27] Shimotsuki

Rui, we've got a job for you.

[04:30] Minazuki

For me?

[04:31] Kurotsuki

This.

SIGN Minazuki Rui

SIGN Outdoor Piano Recital (Temp)

[04:32] Minazuki

An outdoor piano recital?

[04:36] Kurotsuki

Yeah, it's part of a publicity

campaign to get more exposure

[04:40] Kurotsuki

among people who don't

normally listen to idol songs

[04:43] Kurotsuki

leading up to the Full Moon Festival.

[04:45] Kurotsuki

It'll be broadcast live across
the country on major networks.

[04:48] Kannazuki

Nationwide on major networks?

[04:50] Kannazuki

That's amazing, Rui!

[04:52] Kannazuki

Good luck.

[04:53] Minazuki

I'm the star?

[04:56] Kurotsuki

Yeah, so we'd like to respect your
wishes with regard to what you play.

[05:01] Kurotsuki

The choice is all yours.

[05:09] Shimotsuki

So on that note,

[05:11] Shimotsuki

let's all brainstorm together.

[05:13] Hazuki

Yeah, let's not.

[05:16] Hazuki

Does he need to hear each
and every one of our opinions?

[05:18] Shimotsuki

What's this, You?

[05:20] Shimotsuki

Rui's work is Procella's work.

[05:24] Shimotsuki

Don't you want to help Rui
do the best job possible?

[05:28] Hazuki

Sure, but...

[05:30] Shimotsuki

Then we're counting on all of you!

[05:33] Minazuki

Please and thank you...

[05:38] Kannazuki

What kind of recital to play, huh?

[05:42] Kannazuki

That's a tough question...

[05:45] Nagatsuki

Should it have some idol-like quality?

[05:50] Hazuki

I'm not sure.

[05:52] Hazuki

Going for something mainstream

that's out of character for Rui

[05:55] Hazuki

would be mixing up our priorities.

[05:57] Hazuki

If it were me...

[05:59] Hazuki

I'd only allow girls in the audience,

[06:02] Hazuki

and I'd serve them my
homemade curry while I play.

[06:07] Hazuki

The "only girls" part is crucial!

[06:10] Hazuki

No dudes allowed!

[06:12] Nagatsuki

I'm glad you don't know how to play the piano.

[06:15] Hazuki

Shut up!

[06:16] Hazuki

I guess that wouldn't suit Rui, though.

[06:18] Minazuki

It could work.

[06:19] Both

Really?!

[06:20] Kannazuki

I can't tell if you're joking or not.

[06:24] Satsuki

What're you all up to?

[06:26] Nagatsuki

We're brainstorming for this.

SIGN Minazuki Rui

SIGN Outdoor Piano Recital (Temp)

[06:29] Satsuki

Huh... an outdoor piano recital?

[06:32] Shimotsuki

Will you guys share your thoughts with, too?

[06:35] Shimotsuki

After all, Rui's work is Gravi's work.

[06:38] Kannazuki

You just casually expanded the
scope of this thing, Shun-san...

[06:42] Uzuki

I know!

[06:43] Uzuki

How about "Rui Saves the World:
A Live 24-Hour Concert"?

[06:48] Satsuki

Wouldn't Rui collapse
before he saved the world?

[06:56] Uzuki

I thought it was a good idea...

[06:58] Minazuki

It could work.

[07:00] All

Really?!

[07:01] Nagatsuki

Uh... are you sure?

Do you have the stamina for that?

[07:06] Minazuki

I'll make it happen.

[07:09] Kannazuki

You sound like an athlete!

[07:11] Kannazuki

No, seriously. There's only so much you
can achieve through determination alone.

[07:16] Kannazuki

Um, Shun-san, do you have any ideas?

[07:19] Shimotsuki

Me? Of course I do.

[07:21] Shimotsuki

I have the best idea you'll ever hear.

[07:25] Shimotsuki

A captivating concert featuring
Rui's piano and Hajime's violin!

[07:31] Shimotsuki

Rui and Hajime's ultimate harmony!

[07:35] Shimotsuki

Just imagining it is so fantastic! So marvelous!

[07:39] Shimotsuki

It's the birth of a new world!

[07:42] Hazuki

Yeah, yeah. A new world is born.

[07:47] Minazuki

Harmony...

[07:50] Kannazuki

What is it?

[07:51] Minazuki

Oh, it's nothing.

[07:55] Kannazuki

Rui?

[07:57] Shimotsuki

Since we've come this far,

[07:59] Shimotsuki

we should ask Procella's last

member for his opinion, too.

[08:02] Nagatsuki

Isn't Kai-san covering a story
at the university hospital?

[08:07] Nagatsuki

Like, "24 Hours of the Unknown
World of Medicine" or something?

[08:10] Shimotsuki

Exactly. And it's not that far from here.

[08:14] Shimotsuki

What do you say, Rui?

[08:16] Minazuki

I guess we can go.

[08:25] Minazuki

Huh? This place...

[08:33] Shimotsuki

There he is.

[08:35] Shimotsuki

Kai.

[08:36] Fuzuki

Hey, what are you guys doing here?

[08:38] Kannazuki

Well...

[08:41] Kannazuki

So we're asking all the Procella members
what kind of recital Rui should play,

[08:46] Kannazuki

and we came to get your opinion.

[08:48] Fuzuki

Right now?!

[08:50] Fuzuki

I mean, I don't mind...

[08:52] Fuzuki

But it's rare for you to leave the dorm, Shun.

[08:55] Shimotsuki

That's mean, Kai.

[08:57] Shimotsuki

I may be the kind of guy who'd
happily sleep until he's dead,

[09:01] Shimotsuki

but I'll work to help the other members.

[09:05] Fuzuki

Okay, sorry.

[09:06] Fuzuki

But we're actually about to start filming.

[09:09] Fuzuki

Could you wait a bit?

[09:11] Shimotsuki

Sure, I'd be glad to.

[09:13] Kannazuki

Oh, can I come, too?

[09:15] Kannazuki

I'm interested in seeing what happens behind the scenes in medicine.

[09:18] Shimotsuki

What about you, Rui?

[09:19] Minazuki

If everyone else goes, I will, too.

[09:21] Fuzuki

Got it.

[09:22] Fuzuki

I'll go get permission from the staff.

[09:32] Rei

Rui.

[09:36] Minazuki

Nii-san...

[09:40] Fuzuki

Hey, it's Rei.

[09:42] Rei

I heard someone was coming to do a story.

[09:44] Rei

I didn't realize it was you guys.

[09:45] Minazuki

I'm just here to observe, though.

[09:47] Kannazuki

I had forgotten you were a med student.

[09:50] Kannazuki

So you work at this hospital, huh?

[09:51] Shimotsuki

Wow, what an incredible coincidence.

[09:54] Fuzuki

A coincidence, huh?

[09:57] Fuzuki

Well, we wouldn't want to butt in on a reunion between brothers.

[10:00] Fuzuki

Let's go.

[10:08] Minazuki

It's good to see you.

[10:09] Rei

It's good to see you, too, Rui.

[10:11] Rei

How have you been?

[10:13] Rei

I hear you're performing at
the Full Moon Festival again.

[10:15] Rei

I'm glad you seem to be doing well.

[10:17] Minazuki

Yeah. How about you?

[10:20] Rei

I'm doing well, too.

[10:22] Rei

I'm pretty busy, but I imagine you're
even busier getting ready for the festival.

[10:27] Minazuki

Yeah, I guess.

[10:29] Rei

I see.

[10:31] Minazuki

Listen, I'm going to be playing a recital
before the Full Moon Festival.

[10:37] Minazuki

A piano recital.

[10:41] Rei

I see. A piano recital, huh?

[10:46] Rei

I'm sure you'll do a great job.

[10:49] Minazuki

What about you?

[10:50] Rei

Huh?

[10:51] Minazuki

Do you not play the piano anymore?

[10:55] Rei

Me? No, I don't play at all.

[10:59] Minazuki

Not at all? I see...

[11:04] Minazuki

Um, if you'd like, why don't you come?

[11:07] Minazuki

If you have the time, that is.

[11:10] Rei

No, I'll come.

[11:12] Rei

I can't promise I'll be there,
but I'll do my best to make it.

[11:16] Minazuki

Okay.

[11:17] Rei

Sorry, Rui.

[11:18] Rei

I'm being interviewed, so I need to get going.

[11:21] Minazuki

Okay.

[11:23] Rei

Good luck with your recital.

[11:25] Rei

I'll be rooting for you.

[11:27] Minazuki

Thanks.

[11:28] Rei

Later, then.

[11:30] Minazuki

Yeah. Later.

[11:39] Fuzuki

Got it. Let's go with that, then.

[11:49] Kannazuki

Sorry, but I've got to run. Excuse me.

[11:53] Fuzuki

What's up?

[11:54] Shimotsuki

It's love. You know?

[11:57] Fuzuki

What?

[12:01] Kannazuki

What's wrong?

[12:02] Rui

My brother said he doesn't
play the piano anymore.

[12:07] Rui

Not at all, he said.

[12:09] Kannazuki

I see.

[12:18] (Flashback) Rei

I'm going to quit playing the piano.

[12:20] (Flashback) Minazuki

What?

[12:21] (Flashback) Rei

It's not fun at all.

[12:24] (Flashback) Rei

I don't like it anymore.

[12:26] (Flashback) Rei

Since I'm older than you,
I started playing before you.

[12:30] (Flashback) Rei

I practice a ton every day.

[12:33] (Flashback) Rei

But I'm still no good at it.

[12:36] (Flashback) Rei

You started after me, and you're way better.

[12:40] (Flashback) Rei

Mom always sighs during my lessons.

[12:44] (Flashback) Minazuki

Onii-chan...

[12:45] (Flashback) Rei

Don't touch me!

[12:48] (Flashback) Minazuki

Don't be mad...

[12:50] (Flashback) Minazuki

I want to play with you, Onii-chan!

[12:53] (Flashback) Minazuki

If you don't like it, I'll quit playing the piano!

[12:56] (Flashback) Rei

Don't mock me.

[12:58] (Flashback) Rei

You can't be serious!

[13:02] (Flashback) Rei

Rui!

[13:06] Minazuki

I wonder if it's my fault that my brother stopped liking the piano.

[13:12] Minazuki

I loved listening to him play...

[13:29] Fuzuki

I'm back.

[13:30] Minazuki

Oh, Kai. Welcome back.

[13:32] Fuzuki

Hey, sorry, Rui.

[13:34] Fuzuki

I still haven't thought of any suggestions for your recital yet.

[13:38] Minazuki

It's okay.

[13:39] Fuzuki

I promise I'll think of something.

[13:41] Fuzuki

Oh, that's right. I'm heading back to the university hospital tomorrow.

[13:44] Fuzuki

Is there anything you want me to tell Rei?

[13:46] Minazuki

No, not really.

[13:49] Fuzuki

You sure?

[13:51] Minazuki

I may have upset my brother.

[13:55] Minazuki

I brought up playing the piano,

[13:58] Minazuki

even though he doesn't play at all anymore.

[14:02] Fuzuki

You're just like him, you know.

[14:04] Minazuki

Huh?

[14:05] Fuzuki

After the interview, he had
the same expression you do now.

[14:09] (Flashback) Rei

Kai!

[14:13] Fuzuki

He was worried that the way he
reacted during your conversation

[14:18] Fuzuki

may have given you the wrong idea.

[14:21] Fuzuki

He said it's not that he dislikes the piano.

[14:24] Minazuki

What? But...

[14:27] Fuzuki

Maybe he just doesn't play
because he's busy studying.

[14:31] Minazuki

Did my brother really say that?

[14:33] Fuzuki

Yeah. He said he's looking
forward to the recital.

[14:37] Minazuki

I see...

[14:40] Fuzuki

You'd better practice hard.

[14:43] Minazuki

Yeah.

[14:53] Kannazuki

How's it going, Rui?

[14:55] Minazuki

Good. I want the performance
to go well, so I'll do my best.

[14:58] Kannazuki

That's good.

[14:59] Kannazuki

I heard Rei-san is coming.

[15:01] Minazuki

Yeah.

[15:02] Kannazuki

This...

[15:03] Minazuki

It's almost done.

[15:05] Minazuki

I hope I can play with my
brother again someday.

[15:09] Kannazuki

Someday?

[15:11] Minazuki

Yeah, someday.

[15:14] Minazuki

Someday is fine.

[15:15] Minazuki

I miss hearing him play, but he's busy studying.

[15:20] Minazuki

For now, it's enough that
he's coming to my recital.

[15:24] Kannazuki

I see.

[15:26] Minazuki

I'd better practice hard.

[16:18] Hazuki

Hey, Rui. Working hard?

[16:20] Nagatsuki

Good evening.

[16:22] Minazuki

You, Yoru... What is it?

[16:24] Hazuki

We brought a gift.

[16:25] Hazuki

Sweets are great when you're tired, right?

[16:27] Nagatsuki

Here.

[16:28] Minazuki

Pudding...

[16:30] Hazuki

It's Mom's homemade—ow!

[16:31] Nagatsuki

Who're you calling "Mom"?

[16:34] Minazuki

Thanks, Mom.

[16:36] Nagatsuki

It's kinda embarrassing to be

called that right to my face...

[16:38] Hazuki

Hey!

[16:42] Minazuki

It's good.

[16:43] Hazuki

I'm sure you'll push yourself
too hard even if I tell you not to,

[16:46] Hazuki

but remember to take care of yourself.

[16:48] Nagatsuki

If there's anything you want to eat, tell us.

[16:50] Minazuki

Okay. Thanks, You and Yoru.

[17:47] Fuzuki

Maybe it's because Rei came to watch,

[17:49] Fuzuki

but Rui seems really happy.

[17:52] Shimotsuki

Yeah. Every note he plays feels so alive.

[17:56] Hazuki

He picked classical pieces
everyone likes, right?

[18:00] Hazuki

I think these are all songs I've heard before.

[18:03] Shimotsuki

I'm excited to see how this
wonderful recital will end.

[18:25] Minazuki

This is my first piano recital
as Minazuki Rui of Procellarum.

[18:32] Minazuki

Thank you for coming.

[18:42] Minazuki

This last song is a piano arrangement
of my debut song as an idol.

[18:49] Kannazuki

Rui!

[18:50] Fan

That's Kannazuki-kun.

[18:51] Fan

What?

[18:52] Fan

What's going on?

[18:53] Minazuki

Ikkun...

[18:55] Kannazuki

Here's the sheet music for your last piece.

[19:01] Minazuki

This is... the four-hands version.

[19:08] Fan

Who's that?

[19:09] ---

He looks just like Rui-kun.

[19:09] Minazuki

Huh?

[19:12] Minazuki

Nii-san... Why...

[19:14] Rei

Iku-kun delivered this sheet music
and your feelings to me.

[19:21] Rei

You still tell people you like
the way I play the piano.

[19:26] Kannazuki

Sorry I didn't tell you...

[19:28] Minazuki

No, it's okay.

[19:31] Minazuki

Ikkun, I...

[19:33] Rei

I'm nowhere near as good as you now,

[19:37] Rei

but can I still play with you like
we used to when we were kids?

[19:43] Minazuki

Y-Yeah...

[19:45] Minazuki

Nii-san, I still want to play piano with you!

[20:12] Rei

I was afraid.

[20:14] Rei

I was afraid of playing with you
and being compared to you.

[20:20] Minazuki

Nii-san...

[20:23] Rei

But my desire to play
with you was just as strong.

[20:29] Rei

I... I like the way you play piano, too.

[20:35] Rei

I love your sound, Rui.

[20:41] Minazuki

Nii-san... I like the way you play the piano.

[20:47] Minazuki

It doesn't matter if you're good or not.

[20:52] Minazuki

You have such a clear, beautiful sound.

[20:56] Minazuki

It's the sound that taught me
how wonderful the piano can be.

[21:02] Minazuki

It's always playing inside me.

[21:07] Rei

Rui, I'm sorry.

[21:11] Minazuki

Nii-san...

[21:14] Minazuki

Thank you.

[21:40] Minazuki

Do you think we can play
together again sometime?

[21:45] Rei

Next time, I'll play a little better.

[21:51] Minazuki

I see.

[21:53] Rei

That was a wonderful recital.

[21:55] Rei

And it's all thanks to those
great friends of yours.

[21:58] Minazuki

You're right.

[21:59] Minazuki

It's all thanks to everyone in Procella.

SIGN illustrated by Shijima Tohiro

Revision #1

Created 2024-02-14 04:23:47 UTC by whimsee

Updated 2024-02-14 04:23:48 UTC by whimsee